



Commune de  
**Hobscheid**

# ALLES GUDDES FIR 2012



**Le collège des bourgmestre  
et échevins,  
le conseil communal,  
et l'équipe de l'administration  
communale**

**vous expriment leurs  
meilleurs vœux de santé et  
de bonheur pour 2012.**



## **Le nouveau conseil communal:**

*De gauche à droite:*

Monsieur Albert METZGER, LSAP

Monsieur Robert STEFFEN, LSAP

Madame Anne-Marie MULLER-REISER, CSV

Monsieur Guy ROBERT, CSV

Madame Nelly BAILLET-WEILER, LSAP

Monsieur Daniel FREYMANN, CSV, 2<sup>ème</sup> échevin

Madame Chantal BOULANGER-HOFFMANN, CSV

Monsieur Serge HOFFMANN, CSV, bourgmestre

Monsieur Fernand BOHLER, CSV, 1<sup>er</sup> échevin

Monsieur Norbert SCHORTGEN, CSV

Monsieur Camille WAGNER, CSV

# Manifestationskalender vu Januar bis Juni 2012

## Offréiert vum Syndicat d'Initiative Äischen

### JANUAR

Sam 01 Neijooschdag  
Sam 14 Generalversammlung



Foyer de la femme Äischen

### FEBRUAR

Don 02 Kanner gin liichten  
Son 12 Kannerfuesparty  
Don 16 Altweiberbaal  
Sam 25 Pyjamasbal  
Son 26 Buergbrennen beim Fussballsterrain



Elterenvereenegung Äischen  
CDJ Alliance Äischdall  
Alliance Äischdall  
Dësch-Tennis Äischen  
Äischener Guiden a Scouten

### MÄRZ

Don 01 Generalversammlung  
Son 11 Familjefest  
Mët 21 Generalversammlung  
Sam 24 Theater  
Don 29 Ouschterfeier



Amiperas Äischen  
Fraen a Mammen Äischen  
Syndicat d'Initiative Äischen  
Äischener Guiden a Scouten  
Amiperas Äischen

### ABRËLL

Fr-Sa 06-07 Kanner gin klibberen  
Sa 07 Ouschtereerdecken (no der Mass)  
Méi 09 Ouschtermarsch  
Mët 30 Tournoi pour Jeunes



Elterenvereenegung Äischen  
Oeuvres Paroissiales Äischen  
Äischdallflitzer  
CDJ Alliance Äischdall

### MEE

Don 01 Tournoi pour Jeunes  
Don 01 Meekraenzchen  
Son 13 Stroossemaart



CDJ Alliance Äischdall

Syndicat d'Initiative Äischen

### JUNI

Son 17 Kannertheater



Elterenvereenegung Äischen

### **Vente de bois de chauffage**

Les commandes de bois de chauffage et de déchets peuvent être introduites jusqu'au 30 janvier 2012 auprès de l'administration communale. (tél. 39 01 33-1)

Le prix par corde de hêtre est 90,00 €, par corde de chêne 75,00 €.

La vente de bois provenant de premières éclaircies ainsi que les déchets de coupe se fait sur demande auprès du préposé forestier Jean Stoos. (tél. 621 202 101)

### **Brennholzverkauf**

Bestellungen für Brennholz und Abfallholz können bis zum 30. Januar 2012 bei der Gemeinde aufgegeben werden. (Tel. 39 01 33-1)

Der Preis für eine Korde Buchenholz beträgt 90,00 € und für eine Korde Eichenholz 75,00 €.

Abfallholz, sowie Holz aus erster Durchforstung, ist auf Anfrage beim zuständigen Revierförster Jean Stoos verfügbar. (Tel. 621 202 101)

# Manifestationskalender vu Januar bis Juni 2012

## Offréiert vun der Entente Habscht

### Januar - Hartmount

Son	01.01.2012	Neijooschdag	
Son	08.01.2012	Generalversammlung	Gaart an Heem
Dën	10.01.2012	Kaffiskräenzchen	Déi Jonk vun Geschter
Fre	13.01.2012	Generalversammlung	Äischdall-Leefer
Son	15.01.2012	Generalversammlung	Fraen a Mammen
Fre	20.01.2012	Generalversammlung	Theateréquipe
Son	22.01.2012	Generalversammlung	Foyer de la Femme

### Februar - Spiirkelmount

Son	05.02.2012	Kannerfuesbal	Foyer de la Femme
Dën	14.02.2012	Kaffiskräenzchen, Valentins Daag	Déi Jonk vun Geschter
Don	16.02.2012	Altweiberbal	Alliance Äischdall
Mët	22.02.2012	Aschermettwoch - Feschdag	Foyer de la Femme
Fre	24.02.2012	Generalversammlung	Entente
Son	26.12.2012	Burgbrennen	

### Maerz - Lenzmount

Fr-Sa	02-03.03.2012	Fueskabarä	Theateréquipe
Son	04.03.2012	Thé Dansant	Chorale ste Cecile
Fr-Sa	09-10.03.2012	Fueskabarä	Theateréquipe
Dën	13.03.2012	Kaffiskräenzchen, Generalversammlung	Déi Jonk vun Geschter
Fre	16.03.2012	Generalversammlung	O G B L
Son	18.03.2012	Journée Musicale	Harmonie
Son	25.03.2012	Bazar	Fraen a Mammen
Don	29.03.2012	Generalversammlung	Chorale ste Cecile

### Abrell - Ouschtermount

Fre	06.04.2012	Kaarfreiden - Feschdag	Foyer de la Femme
Dën	17.04.2012	Kaffiskräenzchen	Déi Jonk vun Geschter
Son	29.04.2012	Flou an Hobby Maart	Foyer de la Femme

### Mee - Päischtmount

Dën	01.05.2012	Cortège 1. Mee Kraizerbuch - Habscht	
Dën	01.05.2012	Journée du jeune Footballeur	Alliance Äischdall
Son	06.05.2012	Randonnée VTT	Äischdall-Bike
Son	13.05.2012	Thé Dansant	Gaart an Heem
Dën	15.05.2012	Kaffiskräenzchen	Déi Jonk vun Geschter
Sam	19.05.2012	Gala Concert	Harmonie

### Juni - Broochmount

Sam	09.06.2012	Mammefeier	Gaart an Heem
Son	10.06.2012	Mass fir Mammendag	Gaart an Heem
Dën	12.06.2012	Kaffiskräenzchen Grillfest	Déi Jonk vun Geschter
Son	17.06.2012	Summerfest	Harmonie
Sam	23.06.2012	Nationalfeierdag	
Fre	29.06.2012	Generalversammlung	Alliance Äischdall



# ADMINISTRATION COMMUNALE DE HOBSCHEID

Place Denn - L-8465 Eischen

[www.hobscheid.lu](http://www.hobscheid.lu)

Standard téléphonique: 39 01 33-1, Fax: 39 01 33-33

E-mail: [commune@hobscheid.lu](mailto:commune@hobscheid.lu)

<b>Collège Échevinal:</b> Serge Hoffmann, Bourgmestre      Tél: 39 01 33-1 Fernand Bohler, Échevin Daniel Freymann, Échevin	<b>Centre Scolaire Hobscheid:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Précoce</b>      Tél: 26 30 98-21</li><li>• <b>Préscolaire</b>      Tél: 26 30 98-20</li><li>• <b>Maison Relais</b> 2, Hënneschtgaas, L-8373 Hobscheid Tél: 26 30 98-22 Fax: 26 30 98-41</li><li>• <b>Crèche</b> 2b, Hënneschtgaas, L-8373 Hobscheid Tél: 26 39 30-22 Fax: 26 39 30-23</li></ul> 
<b>Population, Etat civil et Indigénat:</b> Erny Scholer      Tél: 39 01 33-20 Viviane Philippe      Tél: 39 01 33-23 Edmée Gilles      Tél: 39 01 33-23 Permanence (Etat Civil)      Tél: 39 01 33-40 Fax: 39 01 33-33	
<b>Secrétariat:</b> Paul Reiser, Secrétaire Communal      Tél: 39 01 33-28 Pir Krier      Tél: 39 01 33-25 Fax: 39 01 33-31	
<b>Recette:</b> Nico Bontemps, Receveur Communal      Tél: 39 01 33-29 Milly Hermann      Tél: 39 01 33-24 Fax: 39 01 33-33	<b>Ecole Centrale Eischen:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Primaire</b>      Tél: 27 39 66-1</li><li>• <b>Maison Relais</b> 19, rue de Hobscheid, L-8473 Eischen Tél: 27 39 66-22 Fax: 27 39 66-39</li></ul> 
<b>Service technique:</b> Florent Schmit, Ingénieur technicien      Tél: 39 01 33-22 Permanence Service technique      Tél: 39 01 33-40 (24h sur 24, 7 jours sur 7)      Fax: 39 01 33-31	
<b>Ateliers Service Technique:</b> Claude Remesch, Ouvrier préposé      Tél: 39 01 33-66 1b, rue de la Gare, L-8471 Eischen	<b>Autres numéros utiles:</b> Jean Stoos, Préposé forestier      Tél: 621 202 101 Office Social Régional Steinfort      Tél: 26 30 56 38 Curé (M. Théo Klein)      Tél: +32 632 401 95 Police, 48 rte d'Arlon, L-8410 Steinfort      Tél: 24 43 42 00 Police Grand-Ducale (Urgences)      Tél: 113 Urgences Ambulance, Pompiers      Tél: 112

## Heures d'ouverture du bureau communal:

- **Lundi:** de 8.00 à 12.00 et de 13.00 à 19.00 heures
- **Mardi, jeudi et vendredi:** de 8.00 à 12.00 et de 13.00 à 17.00 heures
- **Mercredi:** de 8.00 à 12.00, après-midi: guichet fermé

Hobscheid, petit bureau près du bureau de Poste, ouvert tous les mercredis de 10.30 h à 12.00 h.